



ENGLISH	6
FRANÇAIS	14
7	العربية

Contents

Safety information	6	Technical Data	11
Installation	8	Environmental aspects	12
Product description	8	Electrical connection	12
Control panel	8	Rating plate	13
Care and cleaning	9	IKEA guarantee	13
What to do if...	10		

Safety information

- 

For your safety and correct operation of the appliance, read this manual carefully before installation and use. Look carefully at the warning pictures at the beginning of this manual. For a correct and complete installation, refer to the specific installation manual provided with the product. Always keep these instructions with the appliance even if you move or sell it. Users must fully know the operation and safety features of the appliance.
- 

The wire connection has to be done by specialized technician.

 - The manufacturer will not be held liable for any damages resulting from incorrect or improper installation.
 - The minimum safety distance between the cooker top and the extractor hood is: for electrical hob 500mm and for gas hob 650mm.
 - If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be respected.
 - Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the rating plate fixed to the inside of the hood.
 - Means for disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.
- For Class I appliances, check that the domestic power supply guarantees adequate earthing.
 - Connect the extractor to the exhaust flue through a pipe of minimum diameter 150mm. The route of the flue must be as short as possible.
 - Do not connect the extractor hood to exhaust ducts carrying combustion fumes (boilers, fireplaces, etc.).
 - If the extractor is used in conjunction with non-electrical appliances (e.g. gas burning appliances), a sufficient degree of aeration must be guaranteed in the room in order to prevent the backflow of exhaust gas. When the cooker hood is used in conjunction with appliances supplied with energy other than electric, the negative pressure in the room must not exceed 0.04 mbar to prevent fumes being drawn back into the room by the cooker hood.
 - The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels.
 - If the supply cord is damaged, it must be replaced from the manufacturer or its service agent. Connect the plug to a socket complying with current regulations, located in an accessible place.

- With regards to the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the regulations provided by the local authorities.

 **WARNING:** Before installing the Hood, remove the protective films.

- Use only screws and small parts in support of the hood.

 **WARNING:** Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.

- Connect the hood to the power net by using a bipolar switch having a contact gap of at least 3 mm.
- Do not look directly at the light through optical devices (binoculars, magnifying glasses...).
- Do not flambe under the range hood; risk of fire.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.

 Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.

- Clean and/or replace the Filters after the specified time period (Fire hazard).
- There shall be adequate ventilation of the room when the range hood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels (not applicable to appliances that only discharge the air back into the room)

Installation

Installation modes

The hood has been designed to be installed and used either as a "Exhaust mode", or as a "Recirculation mode".

Exhaust mode (see symbol  in installation booklet)

Cooking steam is sucked and channelled outside the house through a discharge duct (not supplied), fitted to the hood steam outlet.

Ensure that the discharge duct is correctly fitted to the air outlet, unit using an appropriate connection system.

Recirculation mode (see symbol  in installation booklet)

The air is filtered through one or more the charcoal filters, and then resent into room.

Important: Ensure appropriate air circulation around the hood.

Important: If the hood is supplied without charcoal filters and installed on recirculation mode, these must be fitted before the hood can be used. Filters are available in shops.

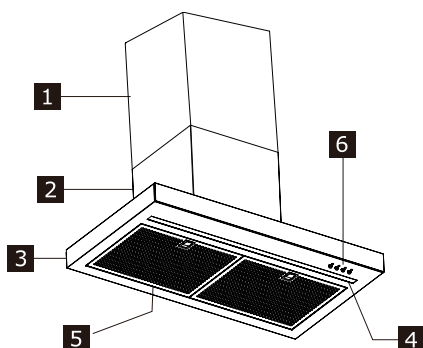
The hood should be installed away from particularly dirty areas, windows, doors and heat sources.

The accessories for wall fixing are not included because wall made of different materials require different types of fixing accessories.

Use fixing systems suitable for the walls of your home and the weight of the appliance. For more details, contact a specialized dealer.

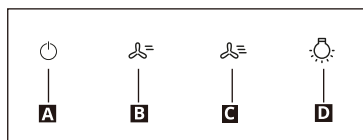
Keep this booklet for future consultation.

Product description



- 1** Upper chimney
- 2** Lower chimney
- 3** Hood body
- 4** LED Lighting
- 5** Grease filter
- 6** Control panel

Control panel



A Speed	Turn the motor on/off at the first speed. Note: The motor will only start if the power button is pressed. Pressing the second or third speed buttons without pressing the power button will not activate the motor. If only the power button is pressed (without the second or third speed buttons), the motor will run at the first speed.
B Speed	Operate the motor at the second speed. Note: The motor will only start if the power button is pressed. Pressing the second speed button without pressing the power button will not activate the motor. If the power button is pressed and the third speed button is not pressed, the motor will run at the second speed.
C Speed	Operate the motor at the third speed. Note: The motor will only start if the power button is pressed. Pressing the third speed button without pressing the power button will not activate the motor.
D Light	Press to turn the light on/off.

Care and cleaning

Use

- Switch off or unplug the appliance from the mains supply before carrying out any maintenance work.
- The top of the hood must not be used as a shelf.
- The extractor hood has been designed exclusively for domestic use to eliminate kitchen smells.
- Never use the hood for purposes other than for which it has been designed.
- Never leave high naked flames under the hood when it is in operation.
- Adjust the flame intensity to direct it onto the bottom of the pan only, making sure that it does not engulf the sides.
- Deep fat fryers must be continuously monitored during use: overheated oil can burst into flames.

Care and cleaning

- Grease filters must be cleaned every 2 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage, in order to avoid a potential fire hazard, and can be washed in a dishwasher.

- Clean the hood using a damp cloth and a neutral liquid detergent.

Care and cleaning long life Charcoal filter

- The odour filter should be washed and regenerated once a month. The filter will retain its odour-absorbing capacity for three years, after which it must be replaced.

Regeneration procedure:

- Wash in the dishwasher at the maximum temperature using a normal dishwasher detergent. To prevent food particles or dirt from settling on the filter during washing and causing odours later, it is recommended to wash the filter on its own.
- Dry in an oven at a temperature of 100°C for 10 minutes.

Replacing the lamps

For Replacement please contact an Authorized Service Center.

What to do if...

Problem	Possible cause	Solution
The appliance does not work.	There is no mains electrical power.	Check for the presence of mains electrical power.
		Turn off the appliance and restart it to see if the fault persists.
	The appliance is not connected to the electrical supply.	Check if the appliance is connected to the electrical supply.
		Turn off the appliance and restart it to see if the faults persist.
The hood's suction level is not enough.	The suction speed is too low.	Check the suction speed and adjust as necessary.
	The grease filters are dirty.	Check that the filters are clean. If not, clean the filters in the dishwasher.
	The anti-odors filters are dirty.	Check that the anti-odour lters are properly washed as recommended.
	The air vents are obstructed.	Check the air vents for any obstructions and remove as necessary.
The light does not work.	The LED is broken.	For replacement, contact the Authorized Service Centre.

Before contacting the Authorized Service Centre:

Switch the appliance on again to see if the problem has disappeared. If not, switch it off again and repeat the operation after an hour. If your appliance still does not work properly after carrying out the checks listed in the troubleshooting guide and switching the appliance on again, contact the Authorized Service Centre, clearly explaining the problem and specifying:

- the type of fault;
- the model;
- the type and serial number of the appliance (given on the rating plate).

Technical Data

Product fiche information, according to 65/2014	Unit	Value
Supplier's name	IKEA of Sweden AB	
Model identifier	RÄFSEBO 30609223 RÄFSEBO 00617615 RÄFSEBO 30617614	
Annual Efficiency Consumption	kWh/a	13
Energy Efficiency Class		A++
Fluid Dynamic Efficiency		34.6
Fluid Dynamic Efficiency Class		A
Lighting Efficiency	lux/Watt	29
Lighting Efficiency Class		A
Grease Filtering Efficiency	%	71.4
Grease Filtering Efficiency Class		D
Air flow at minimum speed	m3/h	329
Air flow at maximum speed	m3/h	458.2
Air flow at boost speed	m3/h	N/A
Airborne acoustical A-weighted sound Power Emission at minimum speed	dbA	55.9
Airborne acoustical A-weighted sound Power Emission at maximum speed	dbA	60
Airborne acoustical A-weighted sound Power Emission at boost speed	dbA	N/A
Power Consumption in off mode	Watt	0.29
Power Consumption in standby mode	Watt	N/A
Additional information according to 66/2014		
Time increase factor		0.8
Energy Efficiency Index		34.9
Measured Air flow rate at best efficiency point	m3/h	247.7
Measured air pressure at best efficiency point	Pa	168
maximum air flow	m3/h	458.2
Measured electric power input at best efficiency point	W	33.4
Nominal power of the lighting system	W	4.7
Average illumination of the lighting system on the cooking surface	lux	138
Sound power level at the highest setting	dBA	60

Environmental aspects

Information on disposal Your obligations as an end-user



This electrical or electronic equipment is marked with a crossed-out wheeled bin. The equipment may therefore only be collected and returned separately from unsorted municipal waste, i.e. it must not be disposed of with household waste. The equipment can be returned, for example, to a municipal collection point or, if applicable, to a distributor (see below for their take-back obligations in Germany). This also applies to all components, sub-assemblies and consumables of the old equipment to be disposed of.

Before the old equipment may be disposed of all old batteries and old accumulators that are not enclosed by the old equipment must be separated from the old equipment. The same applies to lamps that can be removed from the old equipment without destroying them. The end-user is also responsible for deleting personal data from the old equipment.

Notes on recycling



Help recycle all materials marked with this symbol. Do not dispose of such materials, especially packaging, in the household waste but via the relevant containers provided or the appropriate local collection systems.

Help to protect the environment and human health by recycling including waste of electrical and electronic appliances.

Electrical connection

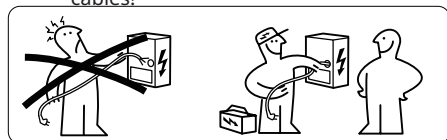


WARNING: All electrical connections must be carried out by an authorised installer.

- Before making the connections, check that the rated voltage of the appliance indicated on the respective rating plate corresponds to the power supply voltage.

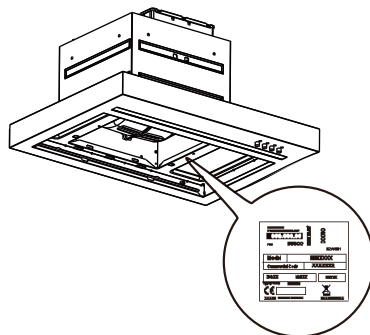


Caution! Do not weld any of the cables!



Rating plate

The technical information is situated in the rating plate on the internal side of the appliance. The serial number is indicated on the rating plate.



IKEA guarantee

If you want to claim your product warranty or get product support



Please contact IKEA Customer Support, you find the link to the self-service portal or phone number on www.IKEA.com.

To complete your request for service on the selfservice portal, easier find information about your product or spare parts connected to your product, we urge you to note the IKEA article number (8-digits) and the Serial number on the product label.

In the section Technical data / rating plate You can find where the rating plate is located

KEEP THE PURCHASE/DELIVERY DOCUMENT!

It is your proof of purchase, the warranty will not be valid without it. The receipt also features the name and the IKEA article number (8-digits) for each appliance purchased.

Please read the technical documentation provided with your appliance carefully before contacting us.

Sommaire

Informations de sécurité	14	Données techniques	19
Installation	16	Aspects environnementaux	20
Description du produit	16	Branchement électrique	21
Bandeau de commande	16	Plaque signalétique	21
Entretien et nettoyage	17	Garantie IKEA	21
Que faire si... ?	18		

Informations de sécurité

-  Pour votre sécurité et un usage correct de l'appareil, veuillez lire attentivement ce manuel avant son installation et son utilisation. Observez attentivement les images d'avertissement au début de ce manuel. Pour une installation correcte et complète, veuillez vous reporter au manuel d'installation spécifique fourni avec le produit. Ce manuel doit accompagner l'appareil même lorsque vous déménagez ou le vendez. Les utilisateurs de cet appareil doivent connaître parfaitement son mode d'emploi et les consignes de sécurité.
-  Le branchement des câbles doit être effectué par un technicien spécialisé.
- Le fabricant ne saurait être tenu responsable des dommages résultant d'une installation incorrecte ou inappropriée.
 - La distance minimale de sécurité entre la table de cuisson et la hotte aspirante est de : 500 mm pour les plaques électriques et 650 mm pour les plaques à gaz.
 - Si les instructions d'installation de la table de cuisson à gaz spécifient une distance supérieure, respectez cette distance.
 - Vérifiez que la tension secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique fixée à l'intérieur de la hotte.
 - Les moyens de déconnexion doivent être intégrés dans le câblage fixe conformément aux règles de câblage.
 - Pour les appareils de classe I, vérifiez que l'alimentation électrique domestique garantit une mise à la terre adéquate.
 - Raccordez la hotte aspirante au conduit d'évacuation à l'aide d'un tuyau d'un diamètre minimum de 150 mm. Le trajet du conduit d'évacuation doit être aussi court que possible.
 - Ne raccordez pas la hotte aspirante à des conduits d'évacuation transportant des gaz de combustion (chaudières, cheminées, etc.).
 - Si la hotte aspirante est utilisée avec des appareils non électriques (par exemple, des appareils à gaz), une ventilation suffisante doit être assurée dans la pièce afin d'éviter le refoulement des gaz évacués. Si la hotte aspirante est utilisée avec des appareils fonctionnant avec une énergie autre que l'électricité, la pression négative dans la pièce ne doit pas dépasser 0,04 mbar afin d'éviter que les fumées ne soient aspirées dans la pièce par la hotte aspirante.

- L'air ne doit pas être évacué dans un conduit utilisé pour évacuer les fumées provenant d'appareils fonctionnant au gaz ou à d'autres combustibles.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son agent de service. Branchez la fiche à une prise conforme aux normes en vigueur, placée dans un endroit accessible.
- En ce qui concerne les mesures techniques et de sécurité à adopter pour l'évacuation des fumées, il est important de respecter scrupuleusement les réglementations fournies par les autorités locales.

 **AVERTISSEMENT :** Avant d'installer la hotte, retirez les films de protection.

- Utilisez uniquement des vis et des petites pièces pour soutenir la hotte.

 **AVERTISSEMENT :** Le non-respect des instructions pour l'installation des vis ou du dispositif de fixation peut entraîner des risques électriques.

- Connectez la hotte au réseau électrique à l'aide d'un interrupteur bipolaire dont l'écartement des contacts est d'au moins 3 mm.
- Ne regardez pas directement la lumière à travers des appareils optiques (jumelles, loupes, etc.).
- Ne flambez rien sous la hotte aspirante. Risque d'incendie !
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas de l'expérience ou de la connaissance nécessaire,

s'ils sont sous surveillance ou ont reçu les instructions nécessaires concernant l'utilisation de l'appareil et s'ils en comprennent les dangers. Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne puissent pas jouer avec cet appareil.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf si elles sont surveillées ou ont reçu les instructions nécessaires.

 Les éléments accessibles peuvent devenir chauds lorsqu'ils sont utilisés avec des appareils de cuisson.

- Nettoyez ou remplacez les filtres après la période spécifiée (risque d'incendie).
- La pièce doit être suffisamment ventilée lorsque la hotte aspirante est utilisée en même temps que des appareils fonctionnant au gaz ou à d'autres combustibles (cela ne s'applique pas aux appareils qui renvoient l'air dans la pièce).

Installation

Modes d'installation

La hotte a été conçue pour être installée et utilisée soit en « Mode évacuation », soit en « Mode recyclage ».

Mode évacuation (se reporter au symbole dans le livret d'installation)

La vapeur de cuisson est aspirée et évacuée à l'extérieur de la maison par un conduit d'évacuation (non fourni), fixé à la sortie de vapeur de la hotte.

Assurez-vous que le conduit d'évacuation est correctement raccordé à la sortie d'air de l'appareil à l'aide d'un système de raccordement approprié.

Mode recyclage (se reporter au symbole dans le livret d'installation)

L'air est filtré à travers un ou plusieurs filtres à charbon, puis renvoyé dans la pièce.

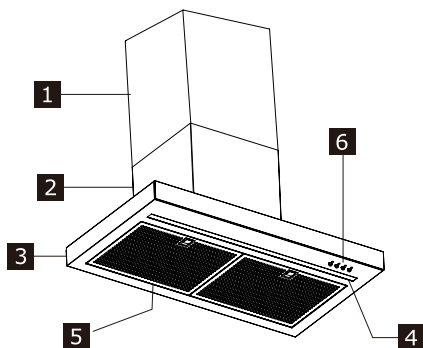
Important : Assurez-vous que l'air circule correctement autour de la hotte.

Important : Si la hotte est fournie sans filtres à charbon et installée en mode recyclage, ces filtres doivent être installés avant d'utiliser la hotte. Les filtres sont disponibles en magasin. La hotte doit être installée loin des zones particulièrement sales, des fenêtres, des portes et des sources de chaleur.

Les accessoires de fixation murale ne sont pas inclus, car les murs constitués de matériaux différents demandent des accessoires de fixation différents. Utilisez des systèmes de fixation adaptés aux murs de votre habitation et au poids de l'appareil. Pour plus de détails, contactez un revendeur spécialisé.

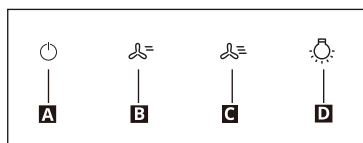
Conservez ce livret pour le consulter par la suite.

Description du produit



- 1** Conduit supérieur
- 2** Conduit inférieur
- 3** Corps de la hotte
- 4** Éclairage LED
- 5** Filtre à graisse
- 6** Bandeau de commande

Bandeau de commande



A Vitesse	Mettez le moteur en marche/arrêt à la première vitesse.
	Remarque : Le moteur ne se met en marche que si le bouton d'alimentation est enfoncé. Appuyer sur les boutons de deuxième ou troisième vitesse sans appuyer sur le bouton d'alimentation ne met pas en marche le moteur. Seulement si le bouton d'alimentation est enfoncé (sans les boutons de deuxième ou troisième vitesse), le moteur fonctionnera à la première vitesse.
B Vitesse	Faites fonctionner le moteur à la deuxième vitesse.
	Remarque : Le moteur ne se met en marche que si le bouton d'alimentation est enfoncé. Appuyer sur le bouton de deuxième vitesse sans appuyer sur le bouton d'alimentation ne met pas en marche le moteur. Si le bouton d'alimentation est enfoncé et que le bouton de troisième vitesse n'est pas enfoncé, le moteur fonctionnera à la deuxième vitesse.
C Vitesse	Faites fonctionner le moteur à la troisième vitesse.
	Remarque : Le moteur ne se met en marche que si le bouton d'alimentation est enfoncé. Appuyer sur les boutons de troisième vitesse sans appuyer sur le bouton d'alimentation ne met pas en marche le moteur.
D Éclairage	Allumez/éteignez l'éclairage.

Entretien et nettoyage

Utilisation

- Éteignez ou débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant d'effectuer toute opération d'entretien.
- Le dessus de la hotte ne doit pas être utilisé comme étagère.
- La hotte aspirante a été conçue exclusivement pour un usage domestique afin d'éliminer les odeurs de cuisine.
- N'utilisez jamais la hotte à des fins autres que celles pour lesquelles elle a été conçue.
- Ne laissez jamais de flammes nues sous la hotte lorsqu'elle est en fonctionnement.
- Réglez l'intensité de la flamme pour qu'elle ne touche que le fond de la poêle, en faisant attention à ce qu'elle n'atteigne pas les côtés.
- Les friteuses doivent être surveillées en permanence pendant leur utilisation : l'huile surchauffée peut s'enflammer.

Entretien et nettoyage

- Les filtres à graisse doivent être nettoyés tous les 2 mois d'utilisation, ou plus fréquemment en cas d'utilisation intensive, afin d'éviter tout risque d'incendie. Ils peuvent être lavés au lave-vaisselle.

- Nettoyez la hotte à l'aide d'un chiffon humide et d'un détergent liquide neutre.

Entretien et nettoyage du filtre à charbon longue durée

- Le filtre anti-odeurs doit être lavé et régénéré une fois par mois. Le filtre conservera sa capacité d'absorption des odeurs pendant trois ans, période après laquelle il devra être remplacé.

Procédure de régénération :

- Lavez au lave-vaisselle à la température maximale en utilisant un détergent normal pour lave-vaisselle. Pour éviter que des résidus alimentaires ou des saletés ne se déposent sur le filtre pendant le lavage et ne provoquent des odeurs par la suite, il est recommandé de laver le filtre séparément.
- Séchez au four à une température de 100 °C pendant 10 minutes.

Remplacement des lampes

Pour tout remplacement, veuillez contacter un centre de service agréé.

Que faire si... ?

Problème	Causes possibles	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	Absence d'alimentation électrique.	Vérifiez que l'appareil est bien alimenté en électricité.
		Éteignez l'appareil et redémarrez-le pour vérifier si le problème persiste.
	L'appareil n'est pas raccordé au réseau électrique.	Vérifiez que l'appareil est bien raccordé au réseau électrique.
		Éteignez l'appareil et redémarrez-le pour vérifier si le problème persiste.
Le niveau d'aspiration de la hotte est insuffisant.	La vitesse d'aspiration est trop faible.	Vérifiez la vitesse d'aspiration et réglez-la si nécessaire.
	Les filtres à graisse sont sales.	Vérifiez que les filtres sont propres. Si ce n'est pas le cas, nettoyez les filtres dans le lave-vaisselle.
	Les filtres anti-odeurs sont encrassés.	Vérifiez que les filtres anti-odeurs sont correctement lavés selon les recommandations.
	Les orifices de ventilation sont obstrués.	Vérifiez que les orifices de ventilation ne sont pas obstrués et éliminez toute obstruction si nécessaire.
La lampe ne fonctionne pas.	La lampe LED est cassée.	Pour le remplacement, contactez le centre de service agréé.

Avant de contacter le centre de service agréé :
Remettez l'appareil en marche pour vérifier si le problème a disparu. Si ce n'est pas le cas, éteignez-le à nouveau et répétez l'opération au bout d'une heure.

Si votre appareil ne fonctionne toujours pas correctement après avoir effectué les contrôles mentionnés dans le guide de dépannage et après avoir rallumé l'appareil, contactez le centre d'assistance agréé en expliquant clairement le problème et en précisant :

- le type de panne ;
- le modèle ;
- le type et le numéro de série de l'appareil (indiqués sur la plaque signalétique).

Données techniques

Informations sur la fiche produit, conformément à la directive 65/2014	Unité	Valeur
Nom du fournisseur	IKEA of Sweden AB	
Identifiant du modèle	RÄFSEBO 30609223 RÄFSEBO 00617615 RÄFSEBO 30617614	
Consommation annuelle d'énergie	kW h/an	13
Classe d'efficacité énergétique		A++
Efficacité dynamique des fluides		34,6
Classe d'efficacité dynamique des fluides		A
Efficacité de l'éclairage	lux/W	29
Classe d'efficacité de l'éclairage		A
Efficacité du filtrage des graisses	%	71,4
Classe d'efficacité de filtrage des graisses		D
Débit d'air à vitesse minimale	m³/h	329
Débit d'air à vitesse maximale	m³/h	458,2
Débit d'air à vitesse accélérée	m³/h	N/D
Acoustique aérienne Émission acoustique pondérée A à vitesse minimale	dBA	55,9
Acoustique aérienne Émission acoustique pondérée A à vitesse maximale	dBA	60
Acoustique aérienne Puissance acoustique pondérée A à vitesse accélérée	dBA	N/D
Consommation électrique à l'arrêt	W	0,29
Consommation électrique en veille	W	N/D
Informations supplémentaires conformément à la directive 66/2014		
Facteur d'augmentation du temps		0,8
Indice d'efficacité énergétique		34,9
Débit d'air mesuré au point de rendement maximal	m³/h	247,7
Pression d'air mesurée au point de rendement maximal	Pa	168
Débit d'air maximal	m³/h	458,2
Puissance électrique mesurée en entrée au point de rendement maximal	W	33,4
Puissance nominale du système d'éclairage	W	4,7
Intensité lumineuse moyenne du système d'éclairage sur la surface de cuisson	lux	138
Niveau de puissance acoustique au réglage maximal	dBA	60

Aspects environnementaux

Informations sur la mise au rebut Vos obligations en tant qu'utilisateur final



Cet équipement électrique ou électronique est marqué d'une poubelle barrée d'une croix. Par conséquent, ces équipements ne peuvent être collectés et retournés que séparément des déchets municipaux non triés, c'est-à-dire qu'ils ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. L'équipement peut être remis, par exemple, à un point de collecte municipal ou, le cas échéant, à un distributeur (voir ci-dessous leurs obligations de reprise en Allemagne). Cela s'applique également à tous les composants, sous-ensembles et consommables de l'ancien équipement à mettre au rebut.

Avant de mettre au rebut l'ancien équipement, toutes les piles et tous les accumulateurs usagés qui ne sont pas intégrés à l'ancien équipement doivent être séparés de celui-ci. Il en va de même pour les lampes qui peuvent être retirées de l'ancien équipement sans les détruire. L'utilisateur final est également responsable de la suppression des données personnelles sur l'ancien équipement.

Remarques sur le recyclage



Contribuez au recyclage de tous les matériaux marqués de ce symbole. Ne jetez pas ces matériaux, en particulier les emballages, avec les ordures ménagères, mais dans les conteneurs prévus à cet effet ou dans les systèmes de collecte locaux appropriés.

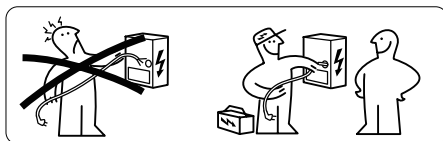
Aidez à protéger l'environnement et la santé humaine en recyclant les déchets d'appareils électriques et électroniques.

Branchement électrique

⚠ AVERTISSEMENT : Toutes les connexions électriques doivent être effectuées par un installateur agréé.

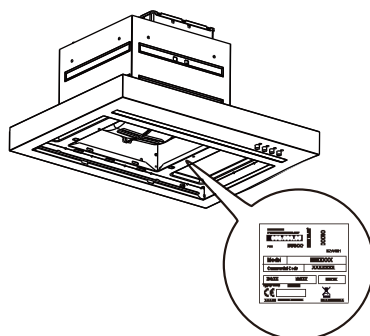
- Avant d'effectuer les branchements, vérifiez que la tension nominale de l'appareil indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension d'alimentation.

⚠ Attention ! Ne soudez aucun des câbles !



Plaque signalétique

Les caractéristiques techniques se trouvent sur la plaque signalétique située à l'intérieur de l'appareil. Le numéro de série est indiqué sur la plaque signalétique.



Garantie IKEA

Si vous souhaitez faire valoir la garantie de votre produit ou obtenir une assistance produit



Veuillez contacter le Service client IKEA ; vous trouverez le lien vers le portail libre-service ou le numéro de téléphone sur www.IKEA.com.

Pour compléter votre demande de service sur le portail en libre-service et trouver plus facilement des informations sur votre produit ou des pièces détachées liées à votre produit, nous vous recommandons de noter le numéro d'article IKEA (8 chiffres) et le numéro de série figurant sur l'étiquette du produit.

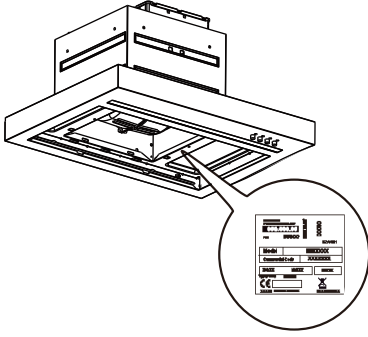
Dans la section Données techniques/plaque signalétique, vous trouverez l'emplacement de la plaque signalétique.

CONSERVEZ LE BORDEREAU D'ACHAT/DE LIVRAISON !

C'est votre preuve d'achat et la garantie ne sera pas valable sans lui. Le ticket de caisse comporte également le nom et le numéro d'article IKEA (8 chiffres) de chaque appareil acheté.

Veuillez lire attentivement la documentation technique fournie avec votre appareil avant de nous contacter.

لوحة التقييم



تظهر المعلومات الفنية على لوحة التصنيف الموجودة على الجانب الداخلي للجهاز. الرقم التسلسلي موضح على لوحة التصنيف.

ضمان IKEA

إذا كنت ترغب في المطالبة بضمان منتجك أو الحصول على دعم للمنتج

احتفظ بمستند الشراء/التسليم!
فهو دليل إثبات الشراء، ولن يكون الضمان ساريًا بدونه. كما يحتوي الإيصال أيضًا على اسم منتج IKEA ورقمه (مكون من 8 أرقام) لكل جهاز يتم شراؤه. ويُرجى قراءة المستندات الفنية المرفقة مع الجهاز بعناية قبل الاتصال بنا.

يُرجى الاتصال بخدمة عملاء IKEA،
يمكنك العثور على رابط بوابة الخدمة
الذاتية أو رقم الهاتف على
www.IKEA.com



لإكمال طلب الخدمة الخاص بك على بوابة الخدمة الذاتية،
ولكي تسهل عليك إيجاد معلومات عن منتجك أو عن قطع
الغيار المرتبطة به، نحثك على تدوين رقم القطعة لدى IKEA
(8 أرقام) والرقم التسلسلي على ملصق المنتج.
في قسم البيانات الفنية / لوحة التقييم يمكنك العثور على
مكان لوحة التقييم

الجوانب البيئية

معلومات عن التخلص من الجهاز - التزاماتكم كمستخدم نهائي



قبل التخلص من الجهاز القديم، يجب فصل جميع البطاريات والبطاريات القابلة لإعادة الشحن القديمة التي ليست مدمجة داخل الجهاز عن الجهاز نفسه. ينطبق الأمر نفسه على المصابيح التي يمكن إزالتها من الجهاز القديم دون إتلافها. يتحمل المستخدم النهائي أيضاً مسؤولية حذف البيانات الشخصية من الجهاز القديم.

ملاحظات بشأن إعادة التدوير



ساعد على إعادة تدوير جميع المواد التي تجمل هذا الرمز. لا تتخلص من هذه المواد، خاصة مواد التغليف، ضمن النفايات المنزلية، بل ضعها في الحاويات المخصصة أو أنظمة التجميع المحلية المناسبة.

ساعد على حماية البيئة وصحة الإنسان من خلال إعادة التدوير، بما في ذلك مخلفات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية.

يحمل هذا الجهاز الكهربائي أو الإلكتروني رمز سلة مهملات مشطوبة، وبالتالي، يجب جمع الجهاز وإرجاعه بشكل منفصل عن النفايات العادية غير المفروزة، أي أنه لا يجوز التخلص منه مع النفايات المنزلية. على سبيل المثال، يمكن إعادة الجهاز إلى نقطة تجميع محلية، أو إلى أحد الموزعين إذا كان ذلك ممكناً (انظر أدناه لمعرفة الالتزامات المتعلقة باستلام الأجهزة القديمة في ألمانيا). ينطبق ذلك أيضاً على جميع المكونات والمجموعات الفرعية والمواد الاستهلاكية الخاصة بالجهاز القديم الذي سيتم التخلص منه.

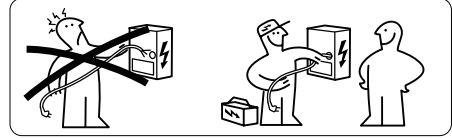
التوصيل الكهربائي



تحذير: يجب إجراء جميع التوصيلات الكهربائية بواسطة فني تركيب معتمد.

قبل إجراء التوصيلات، تأكد من أن الجهد الكهربائي المقدر للجهاز، والموضح على لوحة التصنيف الخاصة به، يتطابق مع جهد مصدر التيار الكهربائي.

تنبيه! لا تقم بلحام أي من الكابلات!



البيانات الفنية

معلومات بطاقة المنتج، وفقاً لللائحة 65/2014		الوحدة	القيمة
اسم المورد		IKEA of Sweden AB	
معرف الطراز		RÄFSEBO 30609223 RÄFSEBO 00617615 RÄFSEBO 30617614	
الاستهلاك السنوي للطاقة		كيلووات ساعة/سنة	13
فئة كفاءة الطاقة			A++
الكفاءة الديناميكية للسوائل			34.6
فئة الكفاءة الديناميكية للسوائل			A
كفاءة الإضاءة		لوكس/وات	29
فئة كفاءة الإضاءة			A
كفاءة ترشيح الشحوم		%	71.4
فئة كفاءة ترشيح الشحوم			D
تدفق الهواء بأدنى سرعة		م ³ /ساعة	329
تدفق الهواء بأقصى سرعة		م ³ /ساعة	458.2
تدفق الهواء عند السرعة المعززة		م ³ /ساعة	غير متاح
الموجات الصوتية المنقولة بالهواء قوة الصوت المنبعثة بأدنى سرعة على المنحنى A لقياس الصوت		ديسيبل A	55.9
الموجات الصوتية المنقولة بالهواء قوة الصوت المنبعثة بأقصى سرعة على المنحنى A لقياس الصوت		ديسيبل A	60
الموجات الصوتية المنقولة بالهواء قوة الصوت المنبعثة بالسرعة المعززة على المنحنى A لقياس الصوت		ديسيبل A	غير متاح
استهلاك الطاقة في وضع إيقاف التشغيل		وات	0.29
استهلاك الطاقة في وضع الاستعداد		وات	غير متاح
معلومات إضافية وفقاً لللائحة 66/2014			
عامل زيادة الوقت			0.8
مؤشر كفاءة الطاقة			34.9
معدل تدفق الهواء المقيس عند نقطة الكفاءة المثلى		م ³ /ساعة	247.7
ضغط الهواء المقيس عند نقطة الكفاءة المثلى		باسكال	168
الحد الأقصى لتدفق الهواء		م ³ /ساعة	458.2
إدخال الطاقة الكهربائية المقيسة عند نقطة الكفاءة المثلى		وات	33.4
القدرة الاسمية لنظام الإضاءة		وات	4.7
متوسط إضاءة نظام الإضاءة على سطح الطهي		لوكس	138
مستوى القدرة الصوتية عند أعلى إعداد		ديسيبل A	60

ماذا تفعل إذا...

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
الجهاز لا يعمل.	لا يوجد مصدر طاقة كهربائية رئيسي.	تحقق من وجود مصدر طاقة كهربائية رئيسي.
		قم بإيقاف تشغيل الجهاز ثم أعد تشغيله لمعرفة ما إذا كان العطل لا يزال قائماً.
	الجهاز غير متصل بمصدر الطاقة الكهربائية.	تحقق مما إذا كان الجهاز متصلاً بمصدر الطاقة الكهربائية.
		قم بإيقاف تشغيل الجهاز ثم أعد تشغيله لمعرفة ما إذا كانت الأعطال لا تزال قائمة.
مستوى الشفط بالشفط غير كافٍ.	سرعة الشفط منخفضة للغاية.	تحقق من سرعة الشفط واضبطها عند اللزوم.
	فلتر الشحوم متسخة.	تحقق من أن الفلتر نظيفة. إذا لم تكن كذلك، فنظف الفلتر في غسالة الأطباق.
	الفلتر المضادة للروائح متسخة.	تحقق من غسل الفلتر المضادة للروائح بشكل صحيح كما هو موصى به.
	فتحات التهوية مسدودة.	تحقق من وجود أي عوائق في فتحات التهوية وقم بإزالتها عند اللزوم.
المصباح لا يعمل.	مصباح LED معطل.	للاستبدال، يُرجى الاتصال بمركز الخدمة المعتمد.

قبل الاتصال بمركز الخدمة المعتمد:
قم بتشغيل الجهاز مرة أخرى لمعرفة ما إذا كانت المشكلة قد انتهت. وإذا لم تنته، فأوقف تشغيل الجهاز مرة أخرى ثم أعد تشغيله بعد ساعة.
إذا ظل جهازك لا يعمل بشكل صحيح بعد إجراء عمليات التحقق المدرجة في دليل استكشاف الأخطاء وإصلاحها وتشغيل الجهاز مرة أخرى، فاتصل بمركز الخدمة المعتمد واطرح المشكلة بوضوح محدداً:

- نوع العطل؛
- الطراز؛
- نوع الجهاز والرقم التسلسلي الخاص به (الموضح على لوحة التصنيف).

تشغيل/إيقاف تشغيل المحرك على السرعة الأولى. A السرعة ملاحظة: سيبدأ تشغيل المحرك فقط إذا تم الضغط على زر التشغيل. لن يؤدي الضغط على زر السرعة الثانية أو الثالثة دون الضغط على زر التشغيل إلى تنشيط المحرك. إذا تم الضغط على زر التشغيل فقط (دون زر السرعة الثانية أو الثالثة)، فسيعمل المحرك على السرعة الأولى.	
تشغيل المحرك على السرعة الثانية. B السرعة ملاحظة: سيبدأ تشغيل المحرك فقط إذا تم الضغط على زر التشغيل. لن يؤدي الضغط على زر السرعة الثانية دون الضغط على زر التشغيل إلى تنشيط المحرك. إذا تم الضغط على زر التشغيل دون الضغط على زر السرعة الثالثة، فسيعمل المحرك على السرعة الثانية.	
تشغيل المحرك على السرعة الثالثة. C السرعة ملاحظة: سيبدأ تشغيل المحرك فقط إذا تم الضغط على زر التشغيل. لن يؤدي الضغط على زر السرعة الثالثة دون الضغط على زر التشغيل إلى تنشيط المحرك.	
الضغط لتشغيل/إيقاف تشغيل المصباح. D المصباح	

العناية والتنظيف

- نظف الشفاط باستخدام قطعة قماش مبللة وسائل تنظيف محايد.
- **تؤدي العناية والتنظيف إلى إطالة العمر الافتراضي لفلتر الفحم**
- يجب غسل فلتر التخلص من الروائح وتجديده مرة واحدة شهريًا. سيحتفظ الفلتر بقدرته على امتصاص الروائح لمدة ثلاث سنوات، وبعد هذه الفترة يجب استبداله.
- **إجراء التجديد:**
- اغسل الفلتر في غسالة الأطباق عند أقصى درجة حرارة باستخدام منظف غسالة أطباق عادي. لمنع تراكم جزيئات الطعام أو الأوساخ على الفلتر أثناء الغسل، مما قد يسبب روائح لاحقًا، يُوصى بغسل الفلتر بمفرده.
- جفف الفلتر في الفرن على درجة حرارة 100 درجة مئوية لمدة 10 دقائق.

استبدال المصباح

لاستبدال المصابيح، يُرجى الاتصال بمركز خدمة معتمد.

الاستخدام

- أوقف تشغيل الجهاز أو افصله عن مصدر التيار الكهربائي قبل القيام بأي أعمال صيانة.
- يجب عدم استخدام سطح الشفاط كرف.
- صُمم الشفاط خصوصًا للاستخدام المنزلي، وذلك للتخلص من الروائح التي تنبعث في المطبخ.
- تجنب استخدام الشفاط لأغراض أخرى غير المصمم لها.
- احذر ترك السنة لهب مكشوفة عالية تحت الشفاط أثناء تشغيله.
- اضبط شدة اللهب بحيث يتجه فقط إلى قاع المقلاة، وتأكد من أنه لا يغطي الجوانب.
- تجنب مراقبة قلايات الزيت العميقة باستمرار أثناء الاستخدام: لأن الزيت شديد السخونة قد يشتعل فجأةً ويتسبب في تصاعد اللهب.

العناية والتنظيف

- يجب تنظيف فلاتر الشحوم كل شهرين من الاستخدام، أو بشكل أكثر تكرارًا في حال الاستخدام المكثف، لتجنب الخطر المحتمل لنشوب حريق، ويمكن غسلها في غسالة الأطباق.

التركيب

أوضاع التركيب

صُمم الشفّاط لتربيته واستخدامه إما في "وضع العادم" أو وضع "وضع إعادة التدوير".

وضع العادم (راجع الرمز في كتيب التركيب)

يُشفط بخار الطهي ويُوَجّه إلى خارج المنزل عبر قناة تصريف (غير مرفقة)، يتم تركيبها في مخرج البخار الخاص بالشفّاط. تأكد من تركيب قناة التصريف بشكل صحيح في مخرج الهواء بالوحدة، باستخدام نظام توصيل مناسب.

وضع إعادة التدوير (راجع الرمز في كتيب التركيب)

يُرشح الهواء من خلال فلتر واحد أو أكثر من فلاتر الفحم، ثم يُعاد إرساله إلى الغرفة.

مهم: تأكد من التدوير الصحيح للهواء حول الشفّاط. **مهم:** إذا كان الشفّاط غير مزود بفلاتر فحم وتم تركيبه في وضع إعادة التدوير، فيجب تركيب هذه الفلاتر قبل استخدام الشفّاط. تتوفر الفلاتر في المتاجر.

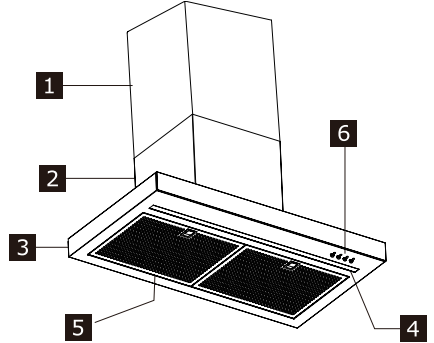
يجب تركيب الشفّاط بعيدًا عن المناطق شديدة الاتساخ والنوافذ والأبواب ومصادر الحرارة.

لا تتضمن العبوة ملحقات التثبيت في الحائط لأن الحوائط المصنوعة من مواد مختلفة تتطلب أنواعًا مختلفة من ملحقات التثبيت. استخدم أنظمة التثبيت المناسبة لحوائط منزلك ووزن الجهاز. لمزيد من التفاصيل، اتصل بوكيل متخصص.

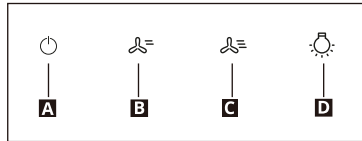
احتفظ بهذا الكتيب للرجوع إليه في المستقبل.

وصف المنتج

- 1 المدخنة العلوية
- 2 المدخنة السفلية
- 3 هيكل الشفّاط
- 4 مصباح LED
- 5 فلتر الشحوم
- 6 لوحة التحكم



لوحة التحكم



- لا تنظر إلى الضوء مباشرةً من خلال أجهزة بصرية (مثل المناظير، والعدسات المكبرة...).
 - تجنب إشعال اللهب تحت الشفط؛ فقد يؤدي إلى نشوب حريق.
 - يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال بعمر 8 سنوات والأكثر سنًا والأفراد الذين يعانون من نقص في قدراتهم البدنية أو الحسية أو العقلية أو ليس لديهم خبرة ومعرفة إذا تم تقديم التوجيه أو الإرشادات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر المتضمنة لاستخدام الجهاز. لا يسمح للأطفال باللعب بالجهاز. يجب ألا يقوم الأطفال بتنظيف الجهاز وإجراء الصيانة التي تتم من قبل المستخدم دون إشراف.
 - يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم لعبهم بالجهاز.
 - هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص (بما فيهم الأطفال) الذين يعانون من قصور في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو قصور في الخبرة والمعرفة، إلا إذا كان ذلك تحت إشراف أو توجيه.
- ⚠ قد تصبح الأجزاء التي يمكن الوصول إليها ساخنة عند استخدامها مع أجهزة الطهي.
- نظّف الفلاتر و/أو استبدلها بعد الفترة الزمنية المحددة (خطر نشوب حريق).
 - يجب توفير تهوية كافية للغرفة عند استخدام الشفط في الوقت نفسه مع الأجهزة التي تستخدم الغاز أو أنواع الوقود الأخرى (لا ينطبق هذا على الأجهزة التي تصرف الهواء مرة أخرى إلى الغرفة فقط)

المحتويات

12	البيانات الفنية	7	معلومات تتعلق بالسلامة
13	الجوانب البيئية	9	التركيب
13	التوصيل الكهربائي	9	وصف المنتج
14	لوحة التقييم	9	لوحة التحكم
14	ضمان IKEA	10	العناية والتنظيف
		11	ماذا تفعل إذا ...

معلومات تتعلق بالسلامة



من أجل سلامتك ولتشغيل الجهاز على النحو الصحيح، عليك بقراءة هذا الدليل بعناية قبل التركيب والاستخدام. اطّلع بعناية على الصور التحذيرية في بداية هذا الدليل. للتركيب الصحيح والكامل، راجع دليل التركيب الخاص بالمقدّم مع المنتج. احتفظ بهذه التعليمات دائماً مع الجهاز حتى لو نقلته أو بعته. على المستخدمين أن يعرفوا تماماً سمات التشغيل والسلامة الخاصة بالجهاز.



يجب أن يُجري توصيل الأسلاك فني متخصص.

- لن تكون الشركة المُصنّعة مسؤولة عن أي تلف ينتج عن التركيب غير الصحيح أو غير السليم.
- الحد الأدنى للمسافة الآمنة بين سطح الموقد والشفاف هو: 500 مم للموقد الكهربائي و650 مم لموقد الغاز.
- إذا كانت إرشادات تركيب موقد الغاز تحدد مسافة أكبر من ذلك، فيجب الالتزام بها.
- تحقق من توافق جهد التيار الكهربائي مع الجهد الموضح على لوحة التصنيف المثبتة داخل الشفاف.
- يجب دمج وسائل فصل التيار في الأسلاك الثابتة وفقاً لقواعد توصيل الأسلاك.
- بالنسبة للأجهزة من الفئة الأولى، تأكد من أن مصدر الطاقة المنزلي يضمن تاريخاً مناسباً.
- قم بتوصيل الشفاف بمدخنة العادم عبر أنبوب لا يقل قطره عن 150 مم. يجب أن يكون مسار المدخنة قصيراً قدر الإمكان.

• لا توصّل الشفاف بأنابيب العادم التي تُستخدم لطرد أبخرة الاحتراق (مثل الأنابيب الخاصة بالغازات أو المدافئ).

• في حال استخدام الشفاف مع أجهزة غير كهربائية (مثل الأجهزة التي تعمل بالغاز)، فيجب ضمان وجود تهوية كافية في الغرفة لمنع ارتداد غاز العادم. عند استخدام شفاف الموقد مع أجهزة مزودة بالطاقة من مصدر غير كهربائي، يجب ألا يتجاوز الضغط السليبي في الغرفة 0.04 مللي بار لتفادي سحب الشفاف للأبخرة مرة أخرى إلى الغرفة.

• يجب عدم تصريف الهواء في مدخنة تستخدم لطرد الأبخرة من الأجهزة التي تعمل بالغاز أو أنواع وقود أخرى.

• في حال تلف سلك الإمداد، يجب استبداله من الشركة المُصنّعة أو وكيل الصيانة التابع لها. وصّل القابس بمقبس يتوافق مع اللوائح الحالية، ويوجد في مكان يسهل الوصول إليه.

• بالنسبة للتدابير الفنية وتدابير السلامة الواجب اتباعها لتصريف الأبخرة، من الضروري الالتزام الدقيق باللوائح التي تنص عليها الهيئات المحلية.



تحذير: قبل تركيب الشفاف، أزل الأغلفة الواقية.

• استخدم فقط البراغي والأجزاء الصغيرة المخصصة لدعم الشفاف.



تحذير: قد يؤدي عدم تركيب البراغي أو جهاز التثبيت وفقاً لهذه التعليمات إلى التعرض لمخاطر كهربائية.

• وصّل الشفاف بالشبكة الكهربائية باستخدام مفتاح ثنائي القطب بفتحة تلامس لا تقل عن 3 مم.

ENGLISH	6
FRANÇAIS	14
7	العربية



ENGLISH

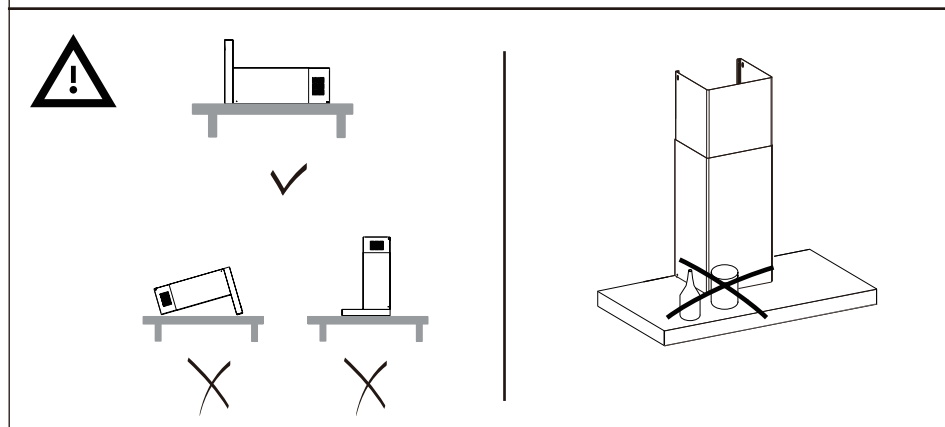
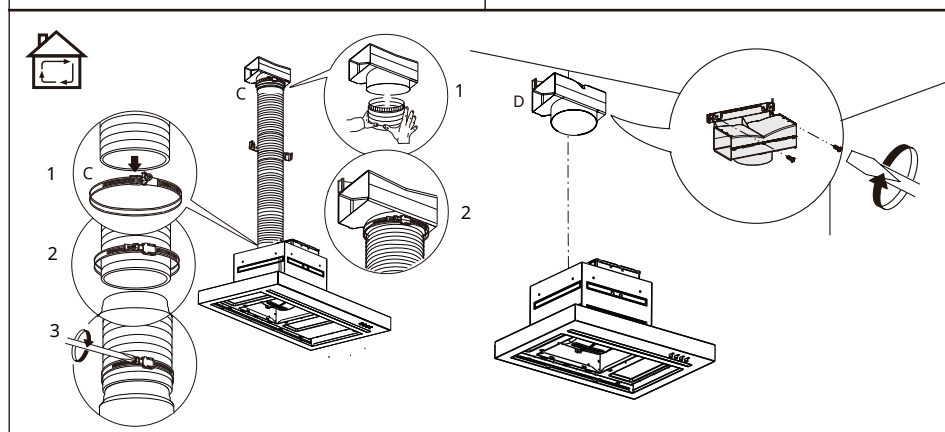
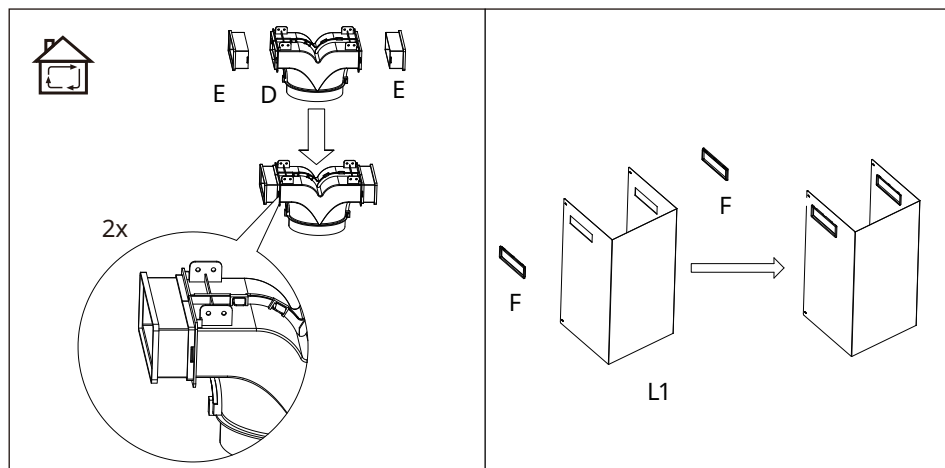
Please refer to the last page of this manual for the full list of IKEA appointed Authorized Service Centre and relative national phone numbers.

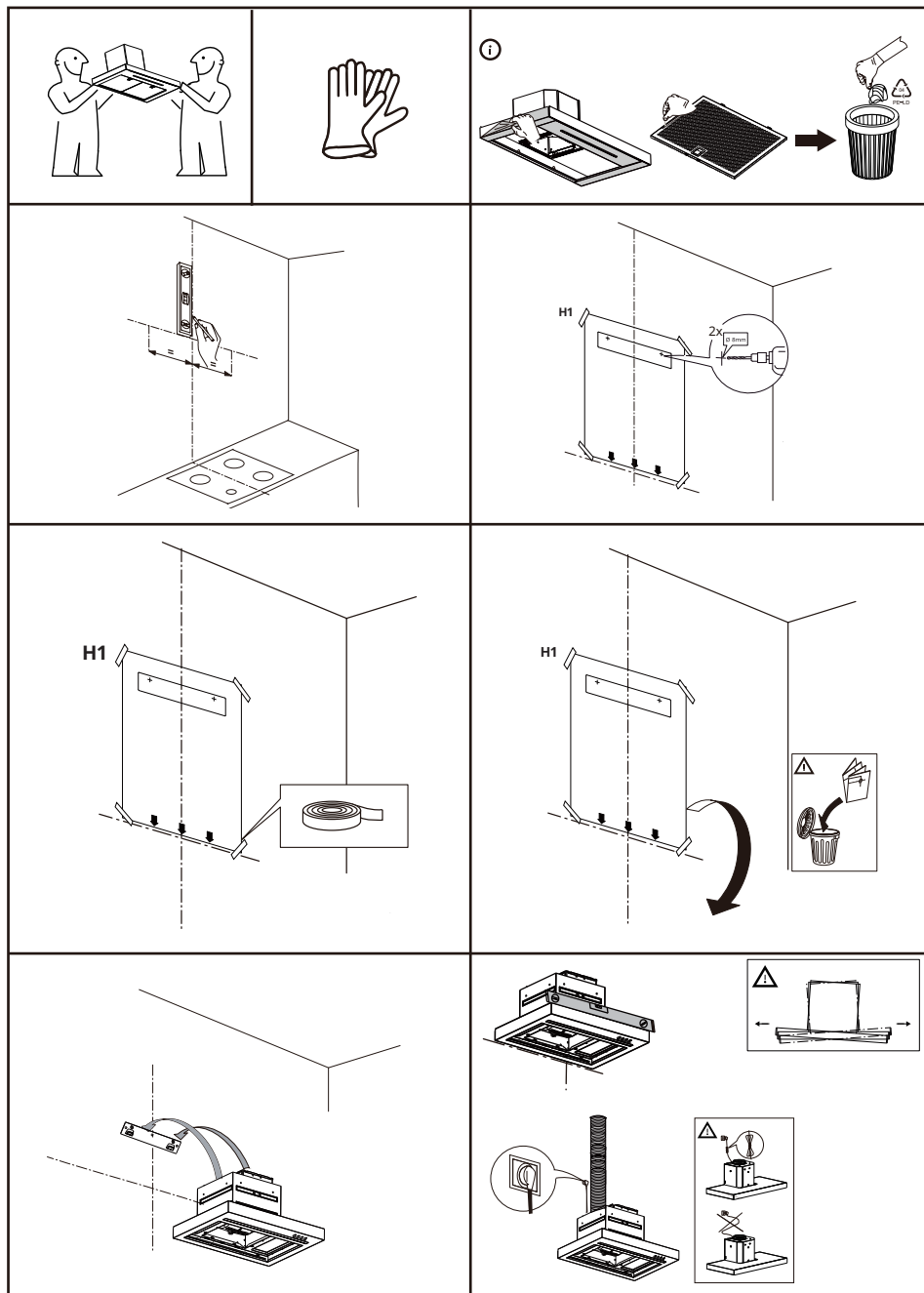
FRANÇAIS

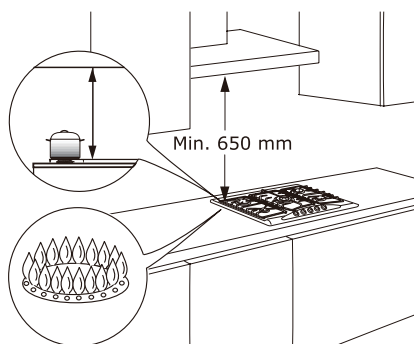
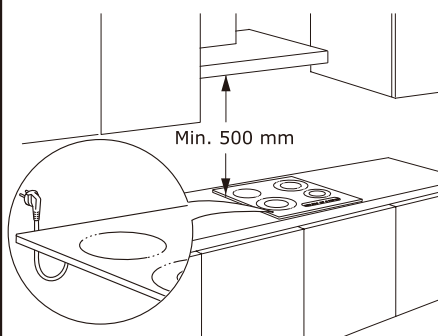
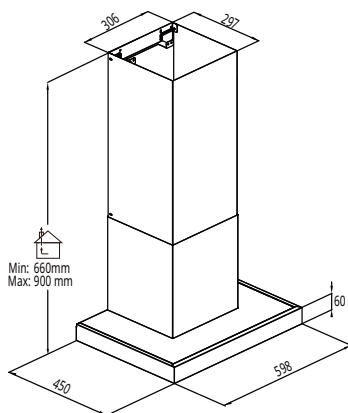
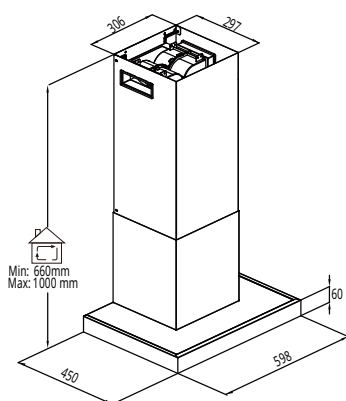
Veuillez vous reporter à la dernière page de ce manuel pour obtenir la liste complète des centres de service agréés par IKEA et les numéros de téléphone nationaux correspondants.

العربية

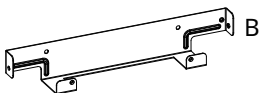
يُرجى الرجوع إلى الصفحة الأخيرة من هذا الدليل للحصول على القائمة الكاملة لمركز الخدمة المعتمد المُعين من شركة IKEA وأرقام الهواتف المحلية ذات الصلة.







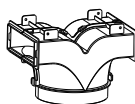
5x



1x



2x



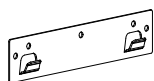
1x



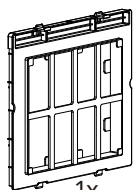
2x



2x

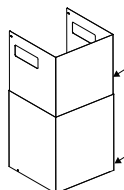


1x



1x

I



L1

L2



H1

H2

RÄFSEBO

en

fr

ar



Design and Quality
IKEA of Sweden